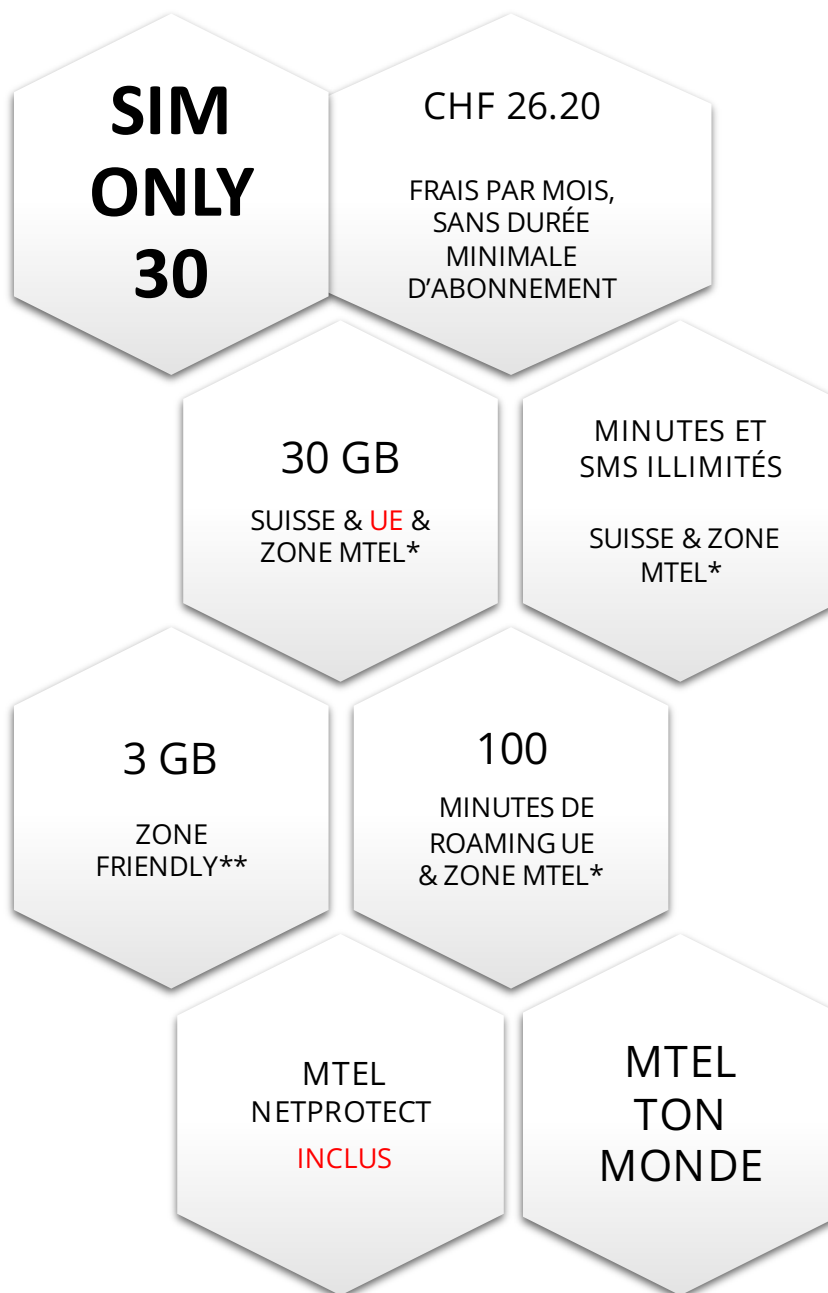


VUE D'ENSEMBLE DES TARIFS



DESCRIPTION DE LA PRESTATION TARIF MOBILE MTEL
SWITZERLAND

1.1 DÉTAILS DU TARIF:

NOM DU TARIF	MTEL SIM ONLY 30
DURÉE MINIMALE D'ABONNEMENT	AUCUNE
FRAIS MENSUELS	CHF 26.20
FRAIS D'ACTIVATION	CHF 10.-

1.2 DESCRIPTION DU TARIF:

GIGAOCTETS INCLUS	30 GB
GIGAOCTETS VALABLES EN VITESSES MAXIMALES	Suisse, Union européenne, Serbie, Monténégro, Bosnie-Herzégovine Réseau 4G (high speed) 2 Go/s (download) et 300 Mo/s (upload) Réseau 3G (high speed) 2 Go/s (download) et 300 Mo/s (upload)
MINUTES ET SMS INCLUS	Illimités; les unités peuvent être utilisées sous forme de minutes ou de SMS, en dehors des appels et des SMS aux numéros spéciaux (par exemple, 084x, 090x, 18xx), numéros courts et services à valeur ajoutée. Ces unités sont également valables pour la zone MTEL: Serbie (mts), Monténégro (m:tel Crna Gora), Bosnie-Herzégovine (m:tel Banja Luka) et Autriche (m:tel Austria). La règle du «fair use» s'applique.
REMARQUE SUR LES DONNÉES	Les vitesses de transmission indiquées représentent des performances maximales et ne peuvent être garanties. La vitesse réelle de la connexion Internet dépend, par exemple, de la topographie, de la couverture du réseau, de la distance au pylône de transmission, de la puissance du signal dans/en dehors des bâtiments ou d'autres facteurs et peut être inférieure à la vitesse maximale indiquée.
DONNÉES INCLUSES POUR ROAMING BONUS	3 GB
VALABLE POUR:	Albanie, Turquie, Kosovo, Russie, Égypte, Macédoine du Nord
MINUTES ET SMS INCLUS POUR ROAMING BONUS	100 minutes valables au sein de l'Union européenne, la Serbie, la Bosnie-Herzégovine, la Turquie, l'Albanie, la Russie, la Macédoine du Nord, l'Égypte, le Kosovo, le Monténégro et pour les appels vers la Suisse depuis ces pays et zones
MTEL NETPROTECT	MTEL Netprotect – protection Internet de MTEL incluse dans le forfait

APPELS 2.0 – RUN ON RATES & APPELS À L'ÉTRANGER:

VALIDITÉ:	APRÈS AVOIR UTILISÉ LES MINUTES LIBRES ÉVENTUELLEMENT INCLUSES DEPUIS LA SUISSE VERS LES ZONES/PAYS INDIQUÉS
AU SEIN DU RÉSEAU:	mts (Serbie), mtel Bosnie-Herzégovine, MTEL Monténégro, MTEL AUSTRIA,
TARIFS STANDARDS	Prix pour téléphoner vers l'étranger www.mtel.ch/de/international
ZONE 1b:	Serbie, Bosnie-Herzégovine, Monténégro, Macédoine du Nord, Suisse et autres réseaux
ZONE 2:	Islande, Liechtenstein, Andorre, Îles Féroé, Slovaquie, Hongrie, Allemagne, Finlande, Portugal, Suède, Bulgarie, Luxembourg, Malte, Italie, Slovénie, Belgique, Norvège, Martinique, Pays-Bas, Espagne, Royaume-Uni, Croatie, Chypre, Lituanie, France, Réunion, Pologne, Gibraltar, Grèce, Roumanie, Danemark, Estonie, Vatican, République tchèque, Lettonie
ZONE 3:	Libye, Albanie, Argentine, Tunisie, Maroc, Algérie, Israël, Singapour, Biélorussie, Monaco, Mexique, Japon, Kosovo, Russie et Kazakhstan, Moldavie, États-Unis, Canada et Caraïbes, Turquie, Palestine, Ukraine, Nouvelle-Zélande, Hong Kong, Australie
ZONE 4:	Afrique du Sud, Philippines, Taïwan, Corée du Sud, Malaisie, Brésil, Chili, Azerbaïdjan, Géorgie, Venezuela, Arménie
ZONE 5:	Syrie, St. Vincent, Groenland, Îles Caimans, Libéria, Qatar, Antigua-et-Barbuda, Inde, Mali, Chine, Saint Kitts, Botswana, Dominique, Macao, Pakistan, Côte d'Ivoire, Somalie, Papouasie-Nouvelle-Guinée, Bolivie, Île Maurice, Ghana, Yémen, Sierra Leone, Arabie Saoudite, Suriname, Bahreïn, Guyane, Koweït, Thaïlande, Panama, Irak, Gambie, Paraguay, Afghanistan, Tadjikistan, Émirats arabes unis, Éthiopie, Barbade, Soudan du Sud, Anguilla, Bénin, Costa Rica, Oman, Colombie, Égypte, Guyane française, Guadeloupe, Uruguay, Montserrat, Guinée équatoriale, Kirghizstan, Mongolie, Maldives, Djibouti, Îles Cook, Sainte-Lucie, Îles vierges britanniques, Pérou, Tanzanie, Sri Lanka, Indonésie, Vietnam, Ouzbékistan, Jamaïque, Cap-Vert, Ouganda, Nigeria, Iran, Turkménistan, République démocratique du Congo, Grenade, Cuba, Bangladesh, Kenya
ZONE 6:	SATELLITE

2.1 ZONES, FRAIS APRÈS CONSOMMATION DES UNITÉS GRATUITES INCLUSES ET AUTRES REMARQUES:

ZONE MTEL / MTEL INTERNE	CHF 0.05
ZONE 1b	CHF 0.30
ZONE 2	CHF 0.30
ZONE 3	CHF 0.50
ZONE 4	CHF 1.50
ZONE 5	CHF 7.00
ZONE 6: SATELLITE	CHF 15.00
ENVOI DE SMS VERS L'ÉTRANGER	CHF 0.09 par SMS (sauf satellite = CHF 0.30 par SMS)
NUMÉROS SPÉCIAUX, PREMIUM ET COURTS	Les appels vers les numéros spéciaux, premium et courts à l'étranger sont bloqués.
NUMÉROS GRATUITS	Les appels vers les numéros gratuits à l'étranger sont facturés au tarif standard pour les appels vers l'étranger. Les numéros gratuits étrangers peuvent être payants même s'ils sont décrits comme gratuits.

	Les appels depuis la Suisse à des personnes utilisant un numéro de téléphone mobile qui se trouvent par exemple sur un navire de croisière et pour lesquelles l'appel passe par une connexion satellite seront facturés au tarif national suisse normal. La personne appelée paie l'appel entrant en fonction du tarif de roaming par satellite (voir www.mtel.ch/de/p/m/roaming)
APPELS VERS UNE PERSONNE AYANT UN NUMÉRO SATELLITE	Les appels depuis la Suisse à des personnes avec un numéro satellite (par exemple, 0087, 0088) seront facturés à un tarif par minute plus élevé en fonction du réseau satellite, jusqu'à un maximum d'environ CHF 15.00.
RENOI D'APPELS À L'ÉTRANGER	Les renvois d'appels vers un numéro étranger sont bloqués.
FRÉQUENCE DE FACTURATION DES APPELS TÉLÉPHONIQUES	Chaque minute. Chaque minute démarrée est facturée comme une minute pleine.
FRAIS D'ÉTABLISSEMENT D'UN APPEL	Aucun

3.0 REMARQUES GÉNÉRALES SUR LES APPELS TÉLÉPHONIQUES EN SUISSE:

APPELS ENTRANTS	Gratuit
NUMÉROS SPÉCIAUX ET COURTS	Les appels vers les numéros spéciaux et courts sont facturés selon des tarifs spéciaux. Liste de prix valable pour les numéros spéciaux et courts www.mtel.ch/de/rechtliches 084x (0840, 0842, 0844, 0848): numéros à coûts partagés à tarif unique, quel que soit le lieu en Suisse d'où provient l'appel, maximum 7 centimes par minute (+ TVA, prix maximal d'un appel national vers un téléphone fixe). Le prix final par appel est arrondi à 10 centimes.
BLOCAGE DES NUMÉROS À VALEUR AJOUTÉE	Les numéros à valeur ajoutée premium 090x et 0906 peuvent être bloqués sur demande.
NUMÉROS GRATUITS	Les appels vers ces numéros 0800 sont gratuits.
RENOI D'APPEL	Le renvoi d'appels vers la boîte de messagerie vocale MTEL est gratuit. Sinon, les frais d'appel facturés sont ceux qui seraient dus si l'on appelait depuis sa propre ligne vers la cible du renvoi.
LECTURE DE MESSAGES VOCAUX	Gratuit
ENREGISTREMENT DES MESSAGES VOCAUX	8 jours
FRÉQUENCE DE FACTURATION DES APPELS TÉLÉPHONIQUES	Chaque minute. Chaque minute démarrée est facturée comme une minute pleine.
FRAIS D'ÉTABLISSEMENT D'UN APPEL	Aucun

4.0 ZONES DE ROAMING

ZONE 1A ZONE MTEL*	Serbie, Bosnie-Herzégovine, Monténégro, Autriche
ZONE 1B	Serbie, Bosnie-Herzégovine, Monténégro, Macédoine du Nord, autres opérateurs
ZONE 2 – UE	Autriche, Belgique, Bulgarie, Danemark, Allemagne, Estonie, Finlande, France (y compris, Guyane française, Guadeloupe, Martinique, Réunion, Saint-Barthélemy, Saint-Martin), Grèce, Grande-Bretagne (y compris, Gibraltar, Guernesey, Jersey, Île de Man), Irlande, Islande, Italie (y compris, Saint-Marin, Vatican), Croatie, Lettonie, Liechtenstein, Lituanie, Luxembourg, Malte, Pays-Bas, Norvège, Pologne, Portugal (y compris, Açores, Madère), Roumanie, Suède, Slovaquie, Slovénie, Espagne (y compris, les îles Canaries), République tchèque, Hongrie, Chypre
ZONE 2A – ZONE FRIENDLY**	Turquie, Kosovo, Albanie; Russie, Égypte, Macédoine du Nord
ZONE 3	Andorre, Îles Féroé, Moldavie, Arménie, Azerbaïdjan, Biélorussie, Kazakhstan, Monaco, Ukraine, Ouzbékistan, Géorgie, Macédoine
ZONE 4	États-Unis, Canada, Australie, Bahamas, Bermudes, République dominicaine, Porto Rico, Russie
ZONE 5	Tous les autres pays et territoires

4.1 TABLEAU DES FRAIS DE ROAMING:

Valable après avoir consommé les éventuelles minutes libres ou le volume de données compris dans la formule

ROAMING	Zone dans laquelle se trouve l'interlocuteur					
	ZONE MTEL (1a)	Zone 2 (UE)	Zone 1c (FRIENDLY)	Zone 3	Zone 4	Zone 5
Appels sortants vers: (par minute démarrée)						
Suisse autres réseaux	CHF 0.60	CHF 0.60	CHF 0.60	CHF 4.00	CHF 4.00	CHF 4.00
Zone 1a (ZONE MTEL)*, y compris MTEL Suisse	CHF 0.06	CHF 0.60	CHF 0.60	CHF 4.00	€ 3,99	CHF 4.00
ZONE 1b	CHF 0.50	CHF 0.60	CHF 0.60	CHF 4.00	CHF 4.00	CHF 4.00
Zone 2 (UE)	CHF 0.26	CHF 0.60	CHF 0.60	CHF 4.00	CHF 4.00	CHF 4.00
Zone 1c (FRIENDLY)**	CHF 0.50	CHF 0.60	CHF 0.60	CHF 4.00	CHF 4.00	CHF 4.00
Zone 3	CHF 1.50	CHF 1.50	CHF 4.00	CHF 4.00	CHF 4.00	CHF 4.00
Zone 4	CHF 4.00	CHF 4.00	CHF 4.00	CHF 4.00	CHF 4.00	CHF 4.00
Zone 5	CHF 4.00	CHF 4.00	CHF 4.00	CHF 4.00	CHF 4.00	CHF 4.00
SMS	CHF 0.09	CHF 0.09	CHF 0.09	CHF 4.00	CHF 0.30	CHF 0.45
Appels entrants	GRATUIT	GRATUIT	GRATUIT	CHF 4.00	CHF 2.00	CHF 4.00
Transfert de données par 100 KB	CHF 0.03	CHF 0.0021	CHF 0.03	CHF 4.00	CHF 16.99	CHF 16.99

4.2 INFORMATIONS DÉTAILLÉES ROAMING

ACTIVATION ET DÉSACTIVATION DU ROAMING AU TARIF STANDARD	<p>Le roaming de données au tarif standard (facturation par Mo consommé) est désactivé par défaut à l'étranger et peut être activé dans MY MTEL Selfcare.</p> <p>Par défaut, le roaming téléphonique et SMS est activé à l'étranger.</p>
MY MTEL SELF CARE	<p>L'accès à MY MTEL Selfcare est gratuit à travers le monde sur: my.MTEL.ch/login</p> <p>Le service Selfcare offre les fonctions suivantes: Paramètres de roaming Activer ou désactiver le répondeur de la boîte de messagerie à l'étranger Autoriser ou bloquer les appels, les SMS et les connexions de données à bord des bateaux et des avions Activer ou désactiver le roaming au tarif standard Activer ou désactiver la réception d'un SMS d'information sur le roaming</p> <p>Limite des coûts de protection pour l'itinérance de données Informations sur les paquets de données installés Informations sur le crédit de données utilisé Achat d'options de roaming intéressantes Tarifs standards de roaming</p>
TARIFS STANDARDS DE ROAMING	<p>Pour réduire les coûts, votre équipe MTEL vous conseille d'activer des paquets de données de roaming.</p> <p>Les prix basés sur l'utilisation dépendent du pays dans lequel vous vous trouvez (région 1-3). Chaque Mo consommé est facturé. Si aucun crédit ou paquet de données n'est inclus dans l'abonnement mobile correspondant ou si ceux-ci ont tous été consommés, les prestations suivantes seront facturées au tarif standard de roaming:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Appels entrants et sortants - SMS sortants - Internet mobile et échange de données <p>Liste détaillée des prix de roaming: www.MTEL.ch/de/p/m/roaming</p>
HIÉRARCHIE DU ROAMING, UNITÉS ET OPTIONS INCLUSES	<p>Si, lors d'un séjour à l'étranger, plusieurs crédits ou options de roaming sont disponibles, ceux-ci seront consommés et facturés dans l'ordre suivant:</p> <p>Data Plus S/XL ou Data Roaming S/XL, si activé. Crédit de roaming inclus dans l'abonnement mobile Tarifs standards de roaming avec facturation de chaque Mo consommé – si activé.</p>
FRÉQUENCE DE FACTURATION DES APPELS TÉLÉPHONIQUES	<p>À la seconde près, arrondissement aux prochains 10 centimes par appel. Exception: les appels sortants sont facturés au prix d'un appel de 30 secondes au moins par appel.</p>
FRÉQUENCE DE FACTURATION DES DONNÉES	<p>Au kilooctet près, arrondissement aux prochains 10 centimes par session.</p>
FRAIS D'ÉTABLISSEMENT D'UN APPEL	<p>Aucun</p>
NUMÉROS SPÉCIAUX ET COURTS	<p>Les appels à l'étranger vers des numéros spéciaux et courts spécifiques au pays, ainsi que les numéros à valeur ajoutée, peuvent être facturés à un tarif plus élevé. De tels appels sont exclus du crédit disponible pour les appels.</p>
NUMÉROS GRATUITS	<p>Les appels dans le pays de résidence vers les «numéros gratuits» ou dans un autre pays sont facturés à un tarif plus élevé comme les numéros spéciaux et sont exclus du crédit disponible pour les appels.</p>
ROAMING SATELLITES	<p>Le roaming par connexion satellite, par exemple, à bord des avions ou des navires de croisière, est bloqué.</p>

RENOI D'APPEL	En cas de renvoi d'appels depuis l'étranger (par exemple, vers un téléphone fixe en Suisse), les appels entrants et les appels sortants renvoyés seront facturés au tarif standard de roaming.
RENOI VERS LA BOÎTE DE MESSAGERIE VOCALE	Gratuit, désactivation de la boîte de messagerie: #145#, activation de la boîte de messagerie: *145#
LECTURE DE MESSAGES VOCAUX	Les appels depuis l'étranger vers la boîte de messagerie vocale pour écouter les messages vocaux seront facturés au tarif standard de roaming.
CONTRÔLE DES FRAIS DE ROAMING	<p>Vous serez informé automatiquement par SMS du tarif de roaming applicable lors de chaque séjour à l'étranger. La réception du SMS d'information sur le roaming peut être activée/désactivée dans MY MTEL Selfcare</p> <p>Une limite mensuelle de CHF 100 est activée par défaut. Cette limite peut être modifiée ou désactivée dans MY MTEL Selfcare. Lorsque cette limite est atteinte, le trafic de données est bloqué jusqu'à la fin du mois.</p> <p>La limite des frais de roaming comprend les coûts pour les données de roaming consommée au cours d'un mois sans les frais pour les options de roaming ou les paquets de données de roaming.</p> <p>La limite des frais de roaming comprend les frais de données de roaming consommés au cours d'un mois civil. Dans certaines circonstances et en fonction du pays dans lequel a lieu le trafic de données, il peut y avoir un délai entre le volume de roaming généré et le blocage du trafic de données.</p>

5.0 REMARQUES GÉNÉRALES SUR LA DURÉE DU CONTRAT:

ACTIVATION	L'abonnement est activé au jour de l'inscription ou à un jour souhaité en cas de portage du numéro.
ABONNEMENTS SANS DURÉE MINIMALE, RÉSILIATION	Un abonnement sans durée minimale peut être résilié à la fin de chaque mois avec un préavis de 60 jours.
ABONNEMENTS AVEC UNE DURÉE MINIMALE, RÉSILIATION	Certaines offres peuvent être liées à une durée minimale de contrat. Les conditions de l'offre sont applicables. Le contrat mobile peut alors être résilié avec un préavis de 60 jours à la fin de la durée minimale du contrat. Après expiration de la durée minimale du contrat, il est possible de résilier le contrat à tout moment à la fin du mois avec un préavis de 60 jours.

UNITÉS/CRÉDIT INCLUS	Tout contingent d'appels, de SMS ou de données non utilisé pour une période particulière expire et n'est pas transféré à la période suivante.
FRAIS DE SERVICE	Voir la liste de prix pour les frais de service www.mtel.ch/de/rechtliches
OPTIONS SUPPLÉMENTAIRES DISPONIBLES	<p>Appels vers l'UE: Call EU S et Call EU XL</p> <p>Plus de données: Data Plus S et Data Plus XL</p> <p>Plus de données dans la Friendly Zone: Data Roaming S et Data Roaming XL</p> <p>Plus de minutes à l'étranger: Call Home S et Call Home XL</p> <p>Plus de minutes en Suisse: Minutes Plus</p> <p>Données de roaming dans le monde entier: Roaming World Data</p> <p>Appels en roaming dans le monde entier: Roaming World Voice</p>
HOTLINE / SERVICE D'ASSISTANCE	Service d'assistance téléphonique gratuit en cas d'appel depuis votre numéro de téléphone portable MTEL depuis la Suisse au numéro +41 78474 74 74. Les appels depuis d'autres réseaux mobiles ou fixes peuvent être facturés.

ÉLÉMENTS DU CONTRAT

1. Dispositions du contrat
 2. Dispositions particulières pour les services de téléphonie mobile
 3. Conditions générales
 4. Descriptions des prestations et conditions de l'offre actuelles
- Tous les documents sont disponibles sur www.mtel.ch/de/rechtliches

Cet abonnement est destiné à un usage personnel normal en Suisse et ne doit pas être utilisé majoritairement ou exclusivement à l'étranger ou cédé à des utilisateurs à l'étranger pendant une période prolongée.
Sous réserve de coquilles, d'erreurs factuelles et d'impression.